

孙东民 著

镜头中的日本

王 一 著

辽河传播出版社

孙东民 著

镜头中的日本

辽海传播出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

镜头中的日本 / 孙东民著. —北京: 五洲传播出版社, 2007.9
ISBN 978-7-5085-1176-4

I. 镜... II. 孙... III. 日本—概况 IV. K931.3
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 143213 号

镜头中的日本

著 者	孙东民
责任编辑	邓锦辉
编辑助理	宋坚之
装帧设计	张 颖
出版发行	五洲传播出版社 (北京市海淀区莲花池东路北小马厂 6 号 邮编: 100038)
承 印 者	北京利丰雅高印刷有限公司
开 本	787 × 1092mm 1/16
印 张	18.5
字 数	180 千
版 次	2007 年 9 月第 1 版第 1 次印刷
定 价	148.00 元



作者简介

孙东民 (Sun Dongmin)

人民日报社高级编辑、新一届
中日友好 21 世纪委员会中方委员。

山东省人，北京外国语大学毕业。曾任人民日报国际部副主任、前
驻日本首席记者等职。社会团体中
任北京中日新闻事业促进会法人代
表兼秘书长、中国中日关系史学会
副会长。中日友好协会理事、中国新
闻摄影学会会员。

书名题签：邵华泽

责任编辑：邓锦辉

装帧设计：张颖

这是一本介绍日本的图文集。作者孙东民先生是长期从事国际新闻报道的资深记者。他热爱新闻事业,撰写过大量的新闻报道与评论。多年常驻日本的经历,使他从一个新闻记者的角度近距离观察日本社会。他怀着促进两国人民相互理解的愿望编写了《镜头中的日本》,这本采写记录于纪念中日恢复邦交 35 周年之际奉献给读者,内容真实客观,生动活泼,可读可信。

日本与中国隔海守望,有数千年友好的交往史。两国建交以来在各个领域里进行着广泛合作。2006 年 10 月,安倍首相的“破冰之旅”打开了中日关系的僵局;温家宝总理 2007 年 4 月的“融冰之旅”中,两国就建立战略互惠关系的内涵和框架达成重要共识,恢复了中日友好合作关系的发展势头。全面落实两国领导人达成的各项共识,认真培育政治互信,构筑战略互惠关系,使中日睦邻友好关系得到健康稳定发展,是在新形势下两国面临的共同课题。

中日友好是功在当代、利在千秋的事业。发展中日世代睦邻是一个硬道理。中国和日本的经济规模现在已分别居于世界的第四位和第二位,在国际社会中承担着重大的责任。随着经济全球化的进展,需要以全

球的视野,站在战略高度审视两国关系的重要性。《中日联合声明》等发展中日关系的三个重要文件是保证两国关系健康发展的指针。今天,健康向上的中日关系是两国人民数十年共同努力的结果,凝结着众多仁人志士的良知和心血。中日友好是两国人民间的根本利益和长远利益所在。一切关心人民福祉和后代命运的人们都会珍惜并维护来之不易的中日睦邻关系,进一步共同奋斗,开辟未来,实现两国人民永远兼爱互利、世代友善的崇高理念。

信息化时代,图文并茂的图文集越来越受欢迎。以文释图,以图壮文,相得益彰。《镜头中的日本》就是图与文的结合。感谢孙东民先生付出的辛勤劳动,使读者从一幅幅真实照片和一篇篇背景文字中,可以领略岛国日本的美丽自然、社会风情、悠久历史与传统文化传统,感受到数千年的中日交流中发生的桩桩动人故事,深切理解两国人民追求睦邻友好的真情。

睦邻友好的基础是人民间的共同利益和相互了解。实现相互理解的途径是持续不断的交流。我深信,诚相交,善待人,兼相爱,交相利,相互理解,取长补短是构建和谐中日关系的保证。

中日友好协会会长 宋健

宋健

寄语

历经曲折起伏的中日关系，在中日两国政府和人民的共同努力下出现转机。继去年10月安倍晋三首相应邀访华，开启“破冰之旅”之后，温家宝总理在今年4月应邀访问日本，做了“融冰之旅”，中日关系在各个领域都出现了可喜变化。

孙东民先生是人民日报的资深记者，也是本届中日友好21世纪委员会的中方委员。他怀着促进中日间的相互理解以及友好睦邻的真诚愿望，出版了《镜头中的日本》。他希望通过镜头介绍一个实际的、等身大的日本，还以较多的篇幅记录了中日两国交流的历史与现状。此书的独特价值就在于，通过孙东民先生的采写记录，生动地反映了像他这样一位长期从事日本报道的中国记者对日本社会的观察和理解。

2007年正值中日邦交正常化35周年、中日文化·体育友好交流年。理解始于交流，交流萌生友情。促进相互理解，客观、友善地看待对方是发展友好睦邻关系的不可或缺的条件。相信从《镜头中的日本》中，读者将会了解到日本的传统文化，日本人民的日常生活，以及两国人民希望中日友好睦邻的真情。

新一届中日友好21世纪委员会

中方首席委员 郑必坚



这几年被说成是“政冷经热”的日中关系，近来在两国政治层面出现修复的动向，这是令人十分高兴的。

我感到，要进一步推动转圜，不仅需要在政治、经济方面加强交流，更有必要在更高层次的文化方面大力推进。由于相互对于等身大的对方的实际直接接触的机会有限，在国民层面稍有偏差，有时会在错误信息的基础上相互形成偏见。在我作为日方首席委员参加的新日中友好 21 世纪委员会上，这一看法成为双方委员的共识。

孙东民先生作为新闻记者有在日本长期驻在的经历，他作为知日派参加了这一委员会，正是他以新闻记者的目光观察到日本的各个方面，使他得到了评价。

这次孙东民先生决定出版他的有关日本的图文集。作为中国的新闻人士，他对日本社会和日本人的生活在哪些方面有何高见，作为日本人十分感兴趣。

通过这本图文集，我恳切希望中国的诸位将会进一步加深对日本的关注，并以此为契机，促进日中间在草根层面的文化交流与相互理解。

富士施乐株式会社相谈役最高顾问、
新日中友好 21 世纪委员会
日方首席委员 小林阳太郎

小林陽太郎

目录

寄语:

P1 宋健 / 郑必坚 / 小林阳太郎

P8 写在前面

风物风情篇

P10 风景映心象

风物风情之风物

P14 富士山表情

P16 樱落缤纷时

P20 初夏富良野

P22 又是霜叶红

P24 信越好大雪

P26 火山生新山

P27 东京皇居

P27 古都乐章

P28 雪山如画

P28 阿苏喷烟

P29 东京台场

P29 闹市光雕

P30 葡萄熟了

P30 袖珍稻田



风物风情之风情

P32 春到岚山

P34 白鹤放飞

P36 远望三笠山

P37 看鸬鹚捕鱼

P38 日光三只猴

P39 鲤鱼旗飘动

P40 城崎温泉城

P41 礼宾马车

P42 挑战将棋

P43 清流有山葵

P44 静冈飘茶香

P46 冲绳守礼门

P47 官邸记者

P48 电话兴衰

P49 宠物寄情

P50 成人日所见

P52 岁末打更人

P54 享受温泉

P55 少年童趣

P56 观战相扑

P56 以礼相迎

P57 樱花树下

P57 东京街头



文化传承篇

P58 兼容并蓄文化多重

文化传承之源流

P62 走进高千穗

P64 探访明日香

P67 弥生人村落

P68 漫步平城宫



文化传承之传统

P72 樱梅变迁

P74 敬神礼佛

P76 秩序社会

P78 武士之道

P81 茶禅一味

P84 感悟花灵

P86 静妙添香

P88 禅心看自然

P90 参禅永平寺

P92 拜谒东大寺

P94 “迎神”在出云

P96 与祖灵对话

P98 欣求净土

P99 平村的“合掌造”

P102 小区的祭

P103 修习儒学

P104 欣赏雅乐

P105 蹴鞠表演

P106 京都艺妓

P108 教习礼仪



文化传承之万象

P110 新年参贺

P112 岁末即景

P114 “剧场型”选举

P116 广岛长崎记忆

P118 冲绳祈盼和平

P120 同一屋檐下

P121 老友的新居

P122 通学时分

P123 千金之梦

P124 走路禁烟

P125 女性车厢

P126 “热岛”对策

P128 高山民俗村

P129 “科斯普莱”

P130 展示婚服

P130 剪影岚山

P131 赤旗节

P131 街宣车

P132 当回孕妇

P132 双胞胎寿星

P133 不堪重负

P133 蓝色帐篷

P134 游方僧人

P134 占卜人生

P135 大道艺

P135 阴阳石

P136 行路标

P136 护美箱

P137 乌鸦作战

P137 红薯烤香

P138 承托祈愿



百业竞技篇

P140 百工竞技 真实不虚

P142 丰田人的梦

P144 农家聊家常

P146 木工栋梁

P148 钢铁诗人

P150 织染云霞

P152 喜爱达摩

P154 和纸之乡

P155 丰冈制包师

P156 金泽金箔师

P157 富山汉药师

P158 深山木偶师

P159 大泽洗相师

P160 日餐有美食

P162 城市有矿山

P164 冲绳红型染

P164 东京理发师

P165 木曾桧编人

P165 相识加油工

P166 男性保育员

P166 未来小工匠

P167 实名销售

P167 田间小憩



睦邻春秋篇

P168 永远的邻居

睦邻春秋之追忆

P172 吉野里寄情

P174 新宫敬徐福

P176 漫漫长安路

P178 墓志惊日本

P180 明月耀天平

P182 喜爱杨贵妃

P183 长崎孔子庙

P184 弃甲慕诗 寄情山水

P186 隐元犹在 黄檗长青

P188 朱舜水誉满扶桑

P189 冲绳石敢当

P190 “李鸿章道”

P192 宫崎家的珍宝

P194 周恩来日本求学

P196 松本楼的钢琴

P197 老侨胞的心愿

P198 前辈相交 后人牵手

P200 耿淳的慰灵之行

P202 踏访“毒气岛”

P204 人道跨越时空

P206 抚顺的奇迹

P208 企盼和平



睦邻春秋之情怀

P212 明仁天皇参观唐代美术

P213 贵宾的签名簿

P214 樱花情

P216 三千青年热访中国
P217 度尽劫波情谊在
P220 “枣寺”的故事
P222 怀念“掘井人”
P224 友好使命 不改初衷
P226 留学生之家
P228 想起“康康”和“兰兰”
P230 旅日侨胞的家园
P232 哲郎的浪漫
P234 往来有神足
P235 交流有顾问
P236 难得好专家
P237 相交重真诚
P238 好人冈雷翁
P239 神驰在敦煌
P240 同盟百年盼崛起
P241 银球交往无寒流
P242 远亲不如近邻
P243 “上海人情”有人情
P244 “中国特需”
P245 人正品真 互利双赢
P248 爱知世博会中国馆
P250 交流增进友谊
P252 早大的名誉博士
P252 海尔亮相银座
P253 成龙“出使”东京
P253 多彩中华秀
P254 同饮大碗茶
P255 永远的邻居
P256 为睦邻谋划未来



名人专访篇

P258 智者立业 仁者善邻
P260 村山富市 “豪眉决断”
P263 细川护熙 “晴耕雨陶”
P266 野田先生在选区
P268 稻盛的成功方程式
P271 张会长谈“日本制造”
P274 今日李香兰
P277 宗由贵情系少林
P279 活出老年人的精彩
P281 关野和他的大旅行
P284 远山的呼唤
P287 东山先生与中国
P290 记录瞬间（后记）
P292 参考书目
P293 鸣谢





写在前面

初夏季节,新一届中日友好 21 世纪委员会举行第六次会议,这次轮到在日本秋田县举行。中方委员在郑必坚先生的率领下前往与会。因飞机有些误点,走出机舱就赶忙坐上快速列车前往东京,又马不停蹄转乘新干线“疾风号”的北上列车。

日方委员在东京车站上了同一列车,小林先生等微笑着向大家打招呼。都是老朋友了,在迄今三年多的时间里,双方都敞开胸襟坦诚相对,共同为维护与发展中日关系大局建言献策。

“疾风号”一路北上,两旁的田畴村舍不停地跑向后方。列车到达盛冈后,我们接着又在暮色中转乘大巴在山地林野中西行,途中在一处临时休息,闻到清澄空气中的阵阵木香。地处小坂町的十和田饭店紧靠十和田湖畔,山紫水明,绿树参天。秋田、青森、岩手东北三县昔日属不发达地区,是与东京、京都等景观完全不同的“另一个日本”。世间的事情往往福祸相依,这里经济起步晚却避免了污染,后发优势下保住了近乎原生态的环境,给后人留下一方净土。

秋田会议形式上有创新,既开会在厅堂,也走出去与市民交流。小坂町是工业及观光城镇,委员们出席了当地市民组织的友好交流会,小坂町民的民谣见证了北国的风情。

推进环境合作是双方的一致共识。会议期间,委员们参观了这里一家金属资源再利用制炼所,每年可从废弃的手机、电脑、电路板中提取出 15 吨黄金、800 吨白银、7 万吨铜等 17 种金属元素。令人感兴趣的是这里的技术人员提及的“城市矿山”的概念,就是说,与自然矿山相比,家电、手机、电脑、汽车等工业废弃物组成的“城市矿山”是富矿,不但有更大的开采价值,通过对不燃物残渣、残灰的掩埋处理净化了环境。小坂町通过治理恢复了青山绿水,通过开发“城市矿山”回收了贵金属。“圆同太虚,无欠无余”,大自然如同完美的圆,资源的循环再生又回到了圆,与自然相亲相近才是大智慧。

秋田会议的成果已公之于众。会议高度评价两国总理的成功互访、双方就建立战略互惠关系的内涵和框架达成的共识,认为通过高层互访,中日关系站到了新起点。发展中日关系是硬道理,只能前进,不能后退;只能增强,不能减弱。鉴于目前的中日关系还比较脆弱,政治上互信度不足,共

同利益有待拓展,重大敏感问题有待深入讨论,国民感情需要进一步改善,全面落实两国达成的共识,扎实推进战略互惠关系,发展民众层面的多层次交流,成为中日关系中的重大课题。

中日友好 21 世纪委员会是两国政府的咨询机构,半官半民,任务是对中日关系的中长期发展方向提出政策建议。新一届委员会在 2003 年底成立后,经历了中日关系陷于僵局的困难时期,也见证了中日关系的转圜。双方以高度使命感与责任感,提出了诸如实现首脑互访、建立中日战略互惠关系、加强青少年交流、推动人文交流、启动历史研究、实施中日文化·体育交流年等有益倡议。双方委员中,日方以小林阳太郎先生为首,有资深新闻人园田矢,防卫大学校长五百旗头真,著名学者松井孝典、伊藤元重、国分良成,作家石川好,宇航员向井千秋女士。至于中方委员,按宋飞的描述,郑必坚首席委员是“塔台型”,国际政治学者和经济学者阎学通、张蕴岭、陆忠伟属“显微镜型”,企业家蒋晓松属“事业型”,搞新闻的白岩松和我被列入“探照灯型”,而宋飞自己则是“声情型”了。在两国关系经历大起大落的情况下,委员们始终以和而不同的君子之风相交,各自阐述真知灼见,实为幸事。

2006 年 10 月,温家宝总理会见了双方委员,高度评价了委员会的工作。这次会议前后,外交部副部长武大伟、日本驻中国大使宫本雄二、驻日本大使王毅分别与委员们会面恳谈。外交部亚洲司副司长邱国洪、驻日本公使孔铤佑等自始至终出席了会议。安倍首相和麻生外相在东京会见了双方委员,显示了两国政府对委员会的重视。

会议结束后在东京逛了几家书店,“新刊话题”的书架上有不少介绍中国的书,正反两方主张都有。负

面的评论无非是“中国威胁论”,认为中国的发展打破了原有的秩序均衡,对如何与中国打交道“感到不安”,令人痛感两国虽属近邻却依然了解不足。

沧海桑田,世事兴衰。中日两国有战前 50 年的剧烈对抗、战后 27 年的交往冷淡、建交后 35 年间的阴晴与风雨。历史上恩怨相交的两个国家,长期以复杂的心态看对方,既感到亲切又很讨厌,心怀敬意又时感陌生,调整心态都需要时间。日本究竟是什么样的国家?他们的政治制度、社会基础、民族性格、文化习俗、思维习惯如何?是什么因素使日本搞扩张与搞经济都能爆发出可怕的能量?有尚武传统的民族对文化有怎样的传承?为什么一个务实的民族却在科技发达的同时,又不妨碍举行神道仪式?是什么使性急的日本人有搞花道与茶道的从容?其实,许多国人对日本的印象真实而又模糊。

中日两国彼此守望,文化互润,利害相交。目前,两国的经济规模已分别居世界的第四位和第二位,两国互为重要贸易伙伴,2006 年日中贸易额达 2113 亿美元,日本企业对华投资金额累计达 580 亿美元,在华日企超过 3 万家。中日之间每年四百多万的人员往来,在日本就学的在日本就学的外国留学生中,中国留学生人数最多。中日间的经济、文化交流越来越变得你中有我、我中有你。

世界是多元的,文化是多彩的。睦邻始于友善,相交需要真情。和谐的中日关系要在相互交流中发展,在相互尊重对方文化的积累中深化。尺有所短,寸有所长,各个民族各有其长处,学习借鉴才能壮大自我。发现对方的魅力、欣赏对方的优点、宽容对方的短处并帮助对方克服是一种境界。睦邻、善邻,快速发展的中国正变得更加大度与可亲。

(2007 年 7 月)

風物風情

篇

风景映心象

日本列岛山清水秀。从地理位置看,由本州、九州、四国、北海道与上千个小岛组成的日本列岛从东北向西南延伸。面向亚洲大陆,峥嵘的山岳和曲折的海岸线连成一条 2000 公里的弧。这个 37 万平方公里的岛国如一件饰物挂在欧亚大陆的东端。日本没有大河,所有河川短小且水流湍急。它的 80% 以上是山地丘陵,两千米以上的高山有 500 多座。平原仅占总面积的百分之十几,可供耕种的农田不多。其漫长的海岸线造就不少良港,海产丰富,是捕捞大国。受海洋与大陆的影响,这里气候温和、四季分明,丰沛的雨量造就一片翠色。

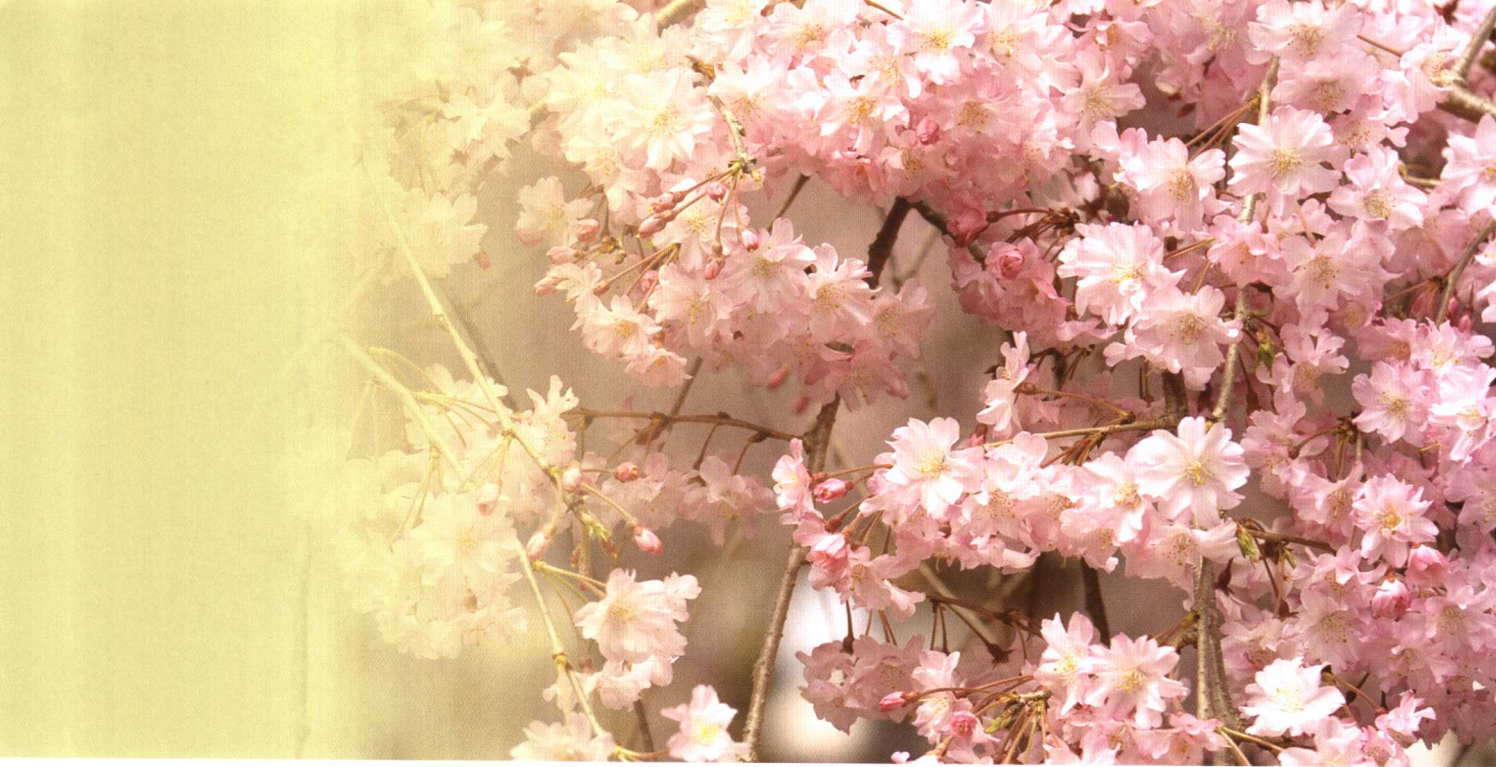
日本四海围绕,从任何一处出发,到海岸的距离都在 100 公里以下。变幻起伏的丘陵,险峻的溪谷,积雪的山峦,绿色的森林,雄壮的瀑布,清澈的湖泊,构成多姿多彩的自然景观。日本有多副面孔:火山之国、地震之国、温泉之国、森林之国、樱花之国。

火山之国日本集中了世界火山的 10%。日本列岛处在欧亚大陆与北美、太平洋、菲律宾板块相互挤压的位置。太平洋与菲律宾板块的下沉引起火山运动,火山在列岛呈带状分布,著名的富士山便是其中之一。日

本有 86 座活火山,九州地区的阿苏山是仍在喷烟的最壮观的活火山。中国的《隋书》中,有“阿苏山,其石无故火起接天者,俗以为异,因行祷祭。”等记载。1990 年的九州云仙普贤岳火山的爆发,在 1995 年造就了 1482 米的“平成新山”。

日本处在火山地震带上,太平洋与菲律宾板块的下沉推动造山运动,同时也引发地震,平均每天发生 4 次左右的有感地震。有历史记载的破坏性较大的地震发生过数百次。大地震容易引发海啸,以及泥石流、滑坡等灾害。历史上,1498 年的东海地震海啸中有 4 万多人死亡;1923 年的关东大地震造成 10 万多人死亡、40 万栋房屋倒塌。1995 年造成 6000 多人伤亡的神户·阪神大地震,人们至今记忆犹新。

日本又是温泉之国。火山活动不只是带来灾害,也给了人们肥沃的耕地、秀美的景致、丰富的水资源。温泉与地热带来恩惠,日本人自古就喜洗温泉,形成了独特的温泉文化。据统计,至 2003 年,日本有 3000 多处温泉地,1.5 万处温泉住宿设施,每年有 1 亿多人利用,相当于日本全国每年每人利用一次。随着休闲生活的普及,在快节奏的社会里,去人烟稀少的静谧山中



寻求“秘汤”是休闲的一大乐事。

日本的山地都有茂密的林木，国土的约 67%由林木覆盖，也是一个森林之国。如果在天气晴好之日乘机从高空俯瞰，你见到的是一个绿色的列岛。日本的绿色得益于战后长期不懈地大规模植树造林，人工林占到森林总面积的 40%。历史上，日本有两次森林危机，一次是战国时代出现的建筑热，另一次是毁于二战。大力植树、保护林木的结果，如今日本的森林覆盖率在世界上仅低于芬兰和瑞典。从文化角度看，日本自古有“树木信仰”，日本文化的特征之一是崇尚木文化，木建住宅至今仍占半数以上，即便是外表看去是钢筋混凝土建筑，日本人也喜欢在起居间或什么地方用木材装饰。现存最古的木建筑法隆寺、每二十年迁宫重建的伊势神宫就是其木文化的代表。

“一方水土养一方人”。四面环海及紧靠大陆的地理位置、国土相对狭小以及自然资源的缺乏，日本有种天然的集团意识，容易孕育出尚武的国民性。生怕落后的忧患意识，使日本人既热衷向外学习，又可能产生强烈的扩张与外向发展的欲望。日本民族有乐天的性格和无常的观念，火山、地震、台风、海啸等无法预测的自

然灾害给日本带来灾难，也磨练了日本人沉着应对，处变不惊，与大自然抗争与忍从精神，以及随机应变等务实的习性。日本俗语中有“地震、雷鸣、火事、老爷子”之说，突然发起脾气的老爷子如同火山爆发与大地震般地可怕，反过来老爷子的脾气也许能代表“忍从与爆发”的双重性。

风景是心灵之镜，山林和田园能映照出生活者的心象。

日本的山川无大陆山河的阳刚之气，有的是阴柔之美；无大陆的磅礴，有的岛国的玲珑，涵养了日本人的做事精巧细腻的美学意识。如同茶道讲究“一期一会”，日本人的无常观视瞬间为永恒、纤细的感性，从对风景的感悟中得到体现。中国人很难理解一只青蛙跳入枯井时的一声“扑通”传达出的孤寂，也很难欣赏看到细细的暗藏吧茅草上附着的露珠而顿发出生命的感叹。樱花是日本的国之花，暮春四月绯色尽染之时，日本列岛人人钟情于樱花。风景画巨匠东山魁夷说，“花是通过散落显示其生命的光耀，心底的绚丽之花，必定是在无意识中相互感悟到天赐的生命在大地上短暂生存时相逢的喜悦。”（东山魁夷《寻求日本之美》）

